

## OPIS MODUŁU ZAJĘĆ/PRZEDMIOTU (SYLABUS)

### I. Informacje ogólne

1. Nazwa modułu zajęć/przedmiotu – Lektorat z języka niemieckiego
2. Kod modułu zajęć/przedmiotu – LEK\_DE
3. Rodzaj modułu zajęć/przedmiotu (obowiązkowy lub fakultatywny) – obowiązkowy
4. Kierunek studiów – Tłumaczenie konferencyjne polsko-angielskie
5. Poziom kształcenia (I lub II stopień, jednolite studia magisterskie) – II stopień
6. Profil kształcenia (ogólnoakademicki / praktyczny) – ogólnoakademicki
7. Rok studiów (jeśli obowiązuje) – 1
8. Rodzaje zajęć i liczba godzin (np.: 15 h W, 30 h ĆW) – 60 h ĆW
9. Liczba punktów ECTS – 4
10. Imię, nazwisko, tytuł / stopień naukowy, adres e-mail wykładowcy (wykładowców\*) / prowadzących zajęcia –
11. Język wykładowy – polski i niemiecki
12. Moduł zajęć / przedmiotu prowadzony zdalnie (e-learning) (tak [częściowo/w całości] / nie) - nie

\*proszę podkreślić koordynatora przedmiotu

### II. Informacje szczegółowe

1. Cele modułu zajęć/przedmiotu
  - przyswojenie przez studentów pogłębionych wiadomości z języka niemieckiego, pomagających poradzić sobie w sytuacjach w życiu zawodowym i naukowym oraz zwrócenie uwagi na różnice w kulturowe i mentalnościowe ludności z obszaru niemieckojęzycznego
  - opanowanie umiejętności komunikacyjnych poprzez ćwiczenia praktyczne z mówienia, rozumienia ze słuchu i czytania ze zrozumieniem,
  - opanowanie umiejętności rozumienia głównych wątków przekazu zawartego w złożonych tekstach pisemnych na różne tematy i rozumienia dyskusji dotyczących tematyki zawodowej i naukowej
2. Wymagania wstępne w zakresie wiedzy, umiejętności oraz kompetencji społecznych (jeśli obowiązują): Znajomość języka niemieckiego na poziomie B1/B2
3. Efekty uczenia się (EU) dla modułu i odniesienie do efektów uczenia się (EU) dla kierunku studiów

Symbol EU dla modułu zajęć/przedmiotu	Po zakończeniu modułu i potwierdzeniu osiągnięcia EU student /ka:	Symbole EU dla kierunku studiów
EU_01	Zna podsystemy języka niemieckiego: fonetykę, gramatykę i leksykę; najważniejsze style i rejestry językowe oraz zasady tworzenia i interpretowania różnych rodzajów wypowiedzi	K_U07
EU_02	Posługuje się rozwiniętym zasobem środków językowych, obejmującym słownictwo branżowe; tworzy spójne wypowiedzi ustne i pisemne oraz tworzy prezentacje w języku niemieckim na bazie literatury fachowej	K_U07
EU_03	Rozumie znaczenie głównych wątków przekazu zawartego w złożonych tekstach na różne tematy, również te związane ze sferą zawodową	K_U07
EU_04	Formułuje i rozwiązuje złożone i nietypowe problemy w nieprzewidywalnych warunkach przez właściwy dobór źródeł oraz informacji z nich pochodzących oraz stosowanie właściwych metod i narzędzi, w tym	K_U07

	zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych	
EU_05	Komunikuje się w języku niemieckim na tematy specjalistyczne ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców; współpracuje w grupie, przyjmując różne role.	K_U07
EU_06	Jest gotów do inicjowania i kultywowania kontaktów międzynarodowych i międzykulturowych w języku niemieckim	K_U07

4. Treści kształcenia z odniesieniem do EU dla modułu zajęć/przedmiotu

<b>Opis treści kształcenia modułu zajęć/przedmiotu</b>	<b>Symbol/symbole EU dla modułu zajęć/przedmiotu</b>
<b>1. Pierwszy kontakt w środowisku zawodowym i naukowym</b>	EU_01, EU_02, EU_03
<b>2. O mnie w środowisku zawodowym i naukowym</b>	EU_01, EU_02, EU_03, EU_04, EU_05
<b>3. Moja uczelnia i miejsce pracy</b>	EU_01, EU_02, EU_03, EU_04, EU_05
<b>4. Zakupy i usługi, również na potrzeby pracy i badań naukowych</b>	EU_01, EU_02, EU_03, EU_04, EU_05
<b>5. Człowiek w środowisku zawodowym i naukowym</b>	EU_01, EU_02, EU_03, EU_04, EU_05
<b>6. Codzienna rutyna w środowisku zawodowym i naukowym</b>	EU_01, EU_02, EU_03, EU_04, EU_05
<b>7. Podróże służbowe</b>	EU_01, EU_02, EU_03, EU_04, EU_05, EU_06
<b>8. Doświadczenia zawodowe i naukowe</b>	EU_01, EU_02, EU_03, EU_04, EU_05
<b>9. Relacjonowanie wydarzeń zawodowych i naukowych.</b>	EU_01, EU_02, EU_03, EU_04, EU_05, EU_06
<b>10. Praca</b>	EU_01, EU_02, EU_03, EU_04,

<b>11. Zachowanie w sytuacjach kodyfikowanych</b>	EU_01, EU_02, EU_03, EU_04, EU_05
<b>12. Ocena w środowisku zawodowym i naukowym</b>	EU_01, EU_02, EU_03, EU_04, EU_05
<b>13. Nauka i technika</b>	EU_01, EU_02, EU_03, EU_04, EU_05
<b>14. Kiedyś i dziś: Relacjonowanie doświadczenia i kariery zawodowej na podstawie życiorysów osób trzecich.</b>	EU_01, EU_02, EU_03, EU_04, EU_05
<b>15. Elementy wiedzy o krajach niemieckojęzycznych</b>	EU_01, EU_02, EU_06

Treści 1-8 realizowane będą w semestrze I, treści 9-15 w semestrze II.

5. Sposoby zaliczania:

Test leksykalno-gramatyczny po I semestrze i ustna prezentacja wybranego tematu, Egzamin-Test leksykalno-gramatyczny oraz wypowiedz ustna po II semestrze

6. Zalecana literatura:

Sicher! DaF B1+ Huebnerverlag Kurs- und Übungsbuch  
Themen 2 aktuell, Huebnerverlag, Kurs- und Arbeitsbuch  
Tangram 2B, Huebnerverlag, Kurs- und Arbeitsbuch  
Themen neu Zertifikatsband, Huebnerverlag, Kurs- und Arbeitsbuch  
DaF kompakt B1, Kurs- und Übungsbuch, Klettverlag  
Jung in Europa, książka z płytą DVD, LektorKlett  
Welttour B1, Nowa Era  
Brückenkurs, Huebnerverlag, Kurs- und Arbeitsbuch  
E. Tomiczek, „Grammtik kein Problem” cz. I, II, III  
S. Bęza „Repetytorium gramatyczne i leksykalne jęz. niemieckiego”  
EM Übungsgrammtik Deutsch als Fremdsprache Hueber

### III. Informacje dodatkowe

1. Metody i formy prowadzenia zajęć umożliwiające osiągnięcie założonych EU (proszę wskazać z proponowanych metod właściwe dla opisywanego modułu lub/i zaproponować inne)

<b>Metody i formy prowadzenia zajęć</b>	<b>✓</b>
Wykład z prezentacją multimedialną wybranych zagadnień	X
Wykład konwersatoryjny	
Wykład problemowy	
Dyskusja	
Praca z tekstem	X
Metoda analizy przypadków	
Uczenie problemowe (Problem-based learning)	
Gra dydaktyczna/symulacyjna	X

Rozwiązywanie zadań (np.: obliczeniowych, artystycznych, praktycznych)	
Metoda ćwiczeniowa	X
Metoda laboratoryjna	
Metoda badawcza (dociekania naukowego)	
Metoda warsztatowa	
Metoda projektu	
Pokaz i obserwacja	
Demonstracje dźwiękowe i/lub video	X
Metody aktywizujące (np.: „burza mózgów”, technika analizy SWOT, technika drzewka decyzyjnego, metoda „kuli śniegowej”, konstruowanie „map myśli”)	X
Praca w grupach	X
Inne (jakie?) -	
...	

2. Sposoby oceniania stopnia osiągnięcia EU (proszę wskazać z proponowanych sposobów właściwe dla danego EU lub/i zaproponować inne)

Sposoby oceniania	Symbole EU dla modułu zajęć/przedmiotu					
	EU_01	EU_02	EU_03	EU_04	EU_05	EU_06
Egzamin pisemny	X	X	X	X	X	
Egzamin ustny	X	X	X	X	X	
Egzamin z „otwartą książką”						
Kolokwium pisemne		X	X			
Kolokwium ustne		X	X			
Test						
Projekt						
Esej						
Raport						
Prezentacja multimedialna						
Egzamin praktyczny (obserwacja wykonawstwa)						
Portfolio						
Inne (jakie?) -						
Aktywność na zajęciach i zadania domowe						X

3. Nakład pracy studenta i punkty ECTS

Forma aktywności	Średnia liczba godzin na zrealizowanie aktywności
------------------	---

Godziny zajęć (wg planu studiów) z nauczycielem		60
Praca własna studenta*	Przygotowanie do zajęć	20
	Czytanie wskazanej literatury	
	Przygotowanie zadań domowych	20
	Przygotowanie projektu (Przygotowanie i omówienie prezentacji oraz przygotowanie materiałów na stronę fb związaną z przedmiotem)	
	Przygotowanie pracy semestralnej	
	Przygotowanie do egzaminu / zaliczenia	20
	Inne (jakie?) -	
	...	
SUMA GODZIN		120
LICZBA PUNKTÓW ECTS DLA MODUŁU ZAJĘĆ/PRZEDMIOTU		4

\* proszę wskazać z proponowanych przykładów pracy własnej studenta właściwe dla opisywanego modułu lub/i zaproponować inne

#### 4. Kryteria oceniania wg skali stosowanej w UAM:

bardzo dobry (bdb; 5,0): znakomita wiedza, umiejętności, kompetencje społeczne student rozumie pytania i komunikaty kierowane do niego i potrafi na nie odpowiedzieć, swobodnie wyraża swoje potrzeby, preferencje i opinie, bez problemów porozumiewa się w różnych sprawach, relacjonuje wydarzenia z przeszłości, rozumie informacje zawarte w czytankach i odsłuchach, jeżeli dotyczą one znanych mu kwestii z zakresu przerabianego materiału

dobry plus (+db; 4,5): bardzo dobra wiedza, umiejętności, kompetencje społeczne student rozumie pytania i komunikaty kierowane do niego i potrafi na nie odpowiedzieć, wyraża swoje potrzeby, preferencje i opinię, porozumiewa się komunikatywnie w różnych sprawach, relacjonuje wydarzenia z przeszłości, rozumie większość informacji zawartych w czytankach i odsłuchach, jeżeli dotyczą one znanych mu kwestii z zakresu przerabianego materiału

dobry (db; 4,0): dobra wiedza, umiejętności, kompetencje społeczne student rozumie proste pytania i komunikaty kierowane do niego i potrafi na nie zareagować, wyraża swoje potrzeby, preferencje i opinie, porozumiewa się komunikatywnie choć z niewielkimi błędami w różnych sprawach, relacjonuje wydarzenia z przeszłości, rozumie najważniejsze informacje zawarte w czytankach i odsłuchach, jeżeli dotyczą one znanych mu kwestii z zakresu przerabianego materiału

dostateczny plus (+dst; 3,5): zadowalająca wiedza, umiejętności, kompetencje społeczne student rozumie proste pytania i komunikaty kierowane do niego ale sformułowanie odpowiedzi sprawia mu trudność, wyraża swoje potrzeby i opinię za pomocą podstawowych, powtarzalnych struktur, porozumiewa się w sprawach typowych, niewymagających skomplikowanego słownictwa, relacjonuje wydarzenia z przeszłości mieszając formy i użycie czasów przeszłych, rozumie niektóre informacje zawarte w czytankach i odsłuchach, jeżeli dotyczą one znanych mu kwestii z zakresu przerabianego materiału

dostateczny (dst; 3,0): dostateczna wiedza, umiejętności i kompetencje społeczne, ale z licznymi błędami

student rozumie proste pytania i komunikaty kierowane do niego ale sformułowanie odpowiedzi sprawia mu wyraźną trudność, ma problemy z wyrażaniem swoich potrzeb i opinii, porozumiewa się w sprawach typowych pojedynczymi słówkami, relacjonuje wydarzenia z przeszłości mieszając formy i użycie czasów przeszłych, nie potrafi zbudować spójnej dłuższej wypowiedzi, rozumie niektóre informacje zawarte w czytankach i odsłuchach, jeżeli dotyczą one znanych mu kwestii z zakresu przerabianego materiału

niedostateczny (ndst; 2,0): niezadowalająca wiedza, umiejętności i kompetencje społeczne

student nie rozumie prostych pytań i komunikatów kierowane do niego, ma problemy z wyrażaniem swoich potrzeb i opinii, porozumiewa się w sprawach typowych pojedynczymi słówkami, nie operuje formami czasów przeszłych, nie potrafi zbudować spójnej dłuższej wypowiedzi, nie opanował podstawowego słownictwa z zakresu przerabianego materiału